

INFORME DE TOMÁS DE CANGAS SOBRE EL ESTADO Y DESCRIPCIÓN DE LA ISLA DE LANZAROTE

//(pág. 1r)

/1

+

/2

Señor

/3 El capitán Thomas de Cangas, governador que fue de la isla de Canaria, /4 dise que Vuesa Magestad le mandó pasase a la isla de Lançarote y hisiese /5 siertas diligencias visitando la isla, puertos y fortalezas con otras /6 más cosas que la real sédula de Vuesa Magestad contiene. A la /7 qual isla fue en persona y hiso las diligencias siguientes:

/8 (*Calderón*) Tiene la isla de Lançarote de largo honçe leguas y de ancho quatro /9 y por partes tres. Por los costados de una parte y de otra es algo /10 montuosa y no áspera de riscos ni montañas, y de punta a pun- /11 ta, por en medio della, es toda tierra llana. Algo arenisca, es abun- /12 dante y fértil de trigo y çevada y çenteno y de yervas. Para /13 los ganados que en ella se crían, que son en mucha cantidad, como /14 son vacas, carneros y obejas, cabras, camellos, yeguas y cavallos, /15 de pesca y casa, muy abundante; tiene gran salida de todos los /16 frutos que della se cogen. Van muchos navío de Lisbona y de la /17 isla de La Madera y de las demás islas a contratar y sacar de /18 los dichos frutos.

/19 (*Calderón*) Tiene a la parte del norte el puerto y río de La Graçiosa, ques /20 un braso de mar, como de dos leguas de largo y una de ancho, /21 donde ay algunas fuentes de agua, y como a una legua desbia- /22 da está otra isla llamada Santa Clara y, mas adelante otra le- /23 gua, está otra isla llamada Alegrança, las quales son inhabitables, /24 y no ay ninguna gente ni otra cosa en ellas.

/25 (*Calderón*) La villa donde vive el Marqués se llama Teguisa (*sic*), tendrá como /26 tresientas casas. No tiene serca ninguna de muralla y, como /27 a mill pasos, está un risco y en lo alto la fortaleza que /28 llaman de la Villa, donde el dicho marqués se recoxió con su gente /29 quando Morato Arraes el año pasado la robó y saqueó lle- /30 vando muchos cautivos della, y el Marqués y su gente la des-//(*pág. 1v*) /1 manpararon; la qual el dicho Morato Arraes arruinó y quemó las made- /2 ras y apoçentos, que no dejó más que las paredes de fuera; y un torreón /3 antiguo, que en el medio della estava, quedó sano. Este es el çitio más /4 fuerte que ay en todo el contorno para poder estar en él, la dicha for- /5 talesa, y no ay otro niguno más a aporpóçito (*sic*) que éste. Junto a la /6 Villa tiene maretas de agua, de donde se proveen los vesinos de- /7 lla y, así mismo, la gente de la fortaleza. El artillería que esta fuer- /8 ça tenía, la dejó clavada y apeada, sin caxas ni ruedas, que las que- /9 mó Morato Arraes, y así se están en aquel suelo; son quatro versos muy /10 buenos de bronce con sus cámaras y cañón reforsado de los de /11 la fundiçion que hiso don Joan Manrique; tiene otro medio /12 sacre pequeño junto a la Villa y dos versos de hierro, estos no /13 sirven ni valen nada.

^{/14} (*Calderón*) Tiene el puerto, que llaman de Naos, junto a el Arreçife que está a la ^{/15} parte del sur. Este es el puerto más principal de la isla y donde está ^{/16} la fortaleza que Morato Arraes tomó; y en toda la marina no ay ^{/17} lugar mas fuerte ni a propócito que éste; está cercado de mar y ^{/18} no se puede ir a la dicha fortaleza sino es en barcas. Es puerto ^{/19} muy siguro de todos vientos de invierno y de verano, pueden ^{/20} estar en él mucho número de galeras y otros navíos de alto ^{/21} bordo, questan a el abrigo con la fortaleza. En ésta estuvo Mo- ^{/22} rato Arraes veinte y seis días hasta que partió para Berbería ^{/23} con la presa que llevaba. Este puerto está dos leguas de la Villa. ^{/24} El artillería desta fortaleza está en el suelo, apeada y clavada, ^{/25} sin caxas ni ruedas, como la dexó Morato Arraes; son una cañón ^{/25} reforsado, hermano del que digo arriba de la fundición de ^{/26} don Joan Manrique, una media culebrina, dos medios sacres, ^{/27} tres falcones, todo de honse. Serca desta fortaleza, y como a do- ^{/28} çientos pasos de la orilla de la mar, están argibes de agua, que ^{/29} llaman aguas de maretas, donde los navíos hasen aguada que la ay ^{/30} en abundança, y los ganados vienen a beber desta agua, y assí los ^{/31} enemigos y cosarios que allí van tienen el ganado y agua sobrada, / ³² hasta que se buelben a ir como lo hiso Morato Arraes. Estando la for- ^{/33} taleza puesta en defensa, los enemigos careçerían de todo aquesto.

^{/34} (*Calderón*) A la parte del este está el poso que llaman de Arriete, junto a la len- ^{/35} gua de agua y serca del las fuentes que disen de Temisa, donde ^{/36} amigos y enemigos que allí llegan suelen haser aguada; está dos le- ^{/37} guas de la Villa.

//(*pág. 2r*) ^{/1} (*Calderón*) A la parte del poniente está el puerto de Rubicón, y como a sesenta ^{/2} pasos de la mar ay siete posos de agua duse (*sic*) sin otros questán segados, ^{/3} y deste puerto a la isla de Fuerteventura ay dos leguas de una ^{/4} isla a la otra de mar, y en el medio destas dos islas está otra isla la ^{/5} que llaman isla de Lobos, en la qual de invierno y de verano de to- ^{/6} dos tienpos es abrigo de navíos, y de hordinario están en ellas cosarios ^{/7} y ladrones, y aquí es donde dan carena a sus naves y hasen lan- ^{/8} chas con rremos para robar los navíos que andan entre estas ^{/9} islas.

^{/10} (*Calderón*) Esta isla de Lançarote es la primera que reconosen los navios que ^{/11} viene de España, así para las islas de Canaria, como las flotas ^{/12} de Vuestra Magestad que pasan para las Indias, Cabo Verde y Gui- ^{/13} nea y pesquería, y si enemigos se apoderasen desta isla las ^{/14} flotas yrian a gran riesgo. Con brevedad convendrá que Vue- ^{/15} sa Magestad lo remedie.

^{/16} (*Calderón*) Es la más sercana a Bervería, que no ay más de dies y ocho leguas, ^{/17} y con los puertos y aguadas y carne que tiene es muy a propócito ^{/18} para galeras, que con tan buena comodidad hase a los cosarios ^{/19} con más facilidad acometer las jornadas que hasen y han hecho, / ²⁰ mayormente con la liga que al presente ay entre turcos y mo- ^{/21} ros del Jarife.

^{/22} Ay otro lugar que se dise Jaria; está a dos leguas de la villa de Tegui- ^{/23} sa y como tres cuartos de legua de la mar; tiene cincuenta ^{/24} casas de vesinos y no todas pobladas, que con el temor de los ^{/25} moros no osan estar en ellas. Tiene pasados de sien posos de ^{/26} agua dulce, que casi a mano se saca agua dellos.

^{/27} (*Calderón*) Ay algunas caserías por el campo a manera de cortijos, donde ^{/28} viven moriscos y algunos cristianos viejos; tienen mucha ^{/29} cantidad de ganados de todas suertes, sienbran y labran ^{/30} sus tierras, y las unas de las otras están desbiadas como a una ^{/31} legua y a dos y tres y quatro.

^{/32} (*Calderón*) Tendrá esta isla como dosientos y setenta vesinos; las dos ^{/33} tercias partes dellos son moriscos de Bervería, que de ninguno ^{/34} se puede tener confiança como se a parecido en las tres veses ^{/35} que a sido saqueada y robada por turcos, y los mismos moris- ^{/36} cos le davan avisos, como agora lo hisieron quando ^{/37} vino Morato Arraes, que le mostraron la cueba donde estava //(pág. 2v) ^{/1} la marquesa y su hija y otras personas escondidas; y de allí las lle- ^{/2} varon cautivas a la capitana de Morato Arraes, y si el capitán ^{/3} Cangas no les socorriera con barcas que enbió de la isla de ^{/4} Canaria, que escapó en ellas pasadas de quinientas perso- ^{/5} nas y entre ellas la hija mayor del marqués; que si no fue- ^{/6} ra por este socorro, por el aviso que los moriscos avian dado ^{/7} a los turcos, también se las llevaran como a los demás; ^{/8} y aunque dise arriba que ay dosientos y setenta vesinos, al ^{/9} tienpo que se embarcó para venir a España a dar notiçia a Vue- ^{/10} sa Magestad de la vicita que hizo, todos los más vesinos cristia- ^{/11} nos viejos con sus mugeres y hijos y casa mudadas se vinieron ^{/12} juyendo a las demás islas de temor de los turcos y cosarios, ^{/13} que a la dicha isla avia nueva que venían, y así no entien- ^{/14} de que al presente aya fuera de la casa del marqués de dieciseis ^{/15} cristianos viejos arriba, porque todos se an ydo.

^{/16} (*Calderón*) Lleva el Marqués a sus vasallos de todos los frutos y cosas que ^{/17} se crían y cojen en la isla, y se cargan para fuera parte a ra- ^{/18} son de a veinte y sinco por siento, ques el quinto y requinto ^{/19} de lo quintado.

^{/20} (*Calderón*) Y según lo que parese por las diligençias que trae hechas para ^{/21} que Vuesa Magestad las vea, la renta de los honse ^{/22} dosabos quel dicho Marqués tiene en la isla de Lançarote ^{/23} y la de Fuerteventura como tres mill ducados poco más ^{/24} o menos un año con otro. El otro dosavo tiene doña María ^{/25} de la O, que disen señora de Fuerteventura. Sin esto tiene ^{/26} el marqués muchas grangerías de tierras que sienbra y ga- ^{/27} nados de todas suertes, y si Vuesa Magestad tratare de ^{/28} tomar o conprar la isla a el Marqués, de palabra ynfor- ^{/29} mará a su tienpo la forma que tuvo para saber la verdad ^{/30} de lo que le vale esta renta. Porque los libros de los quin- ^{/31} tadores quel dicho Marqués tenía los halló rotos y sin ^{/32} ninguna claridad; y preguntando cómo aquellos libros ^{/33} estaban despedasados y rotos, juraron que Morato Arraes ^{/34} y su gente los avían dejado assí.

^{/35} (*Calderón*) La causa de aver tan pocos vesinos en la isla es por aver tan poca ^{/36} defensa en el Marqués y su gente, y estar sin armas ni pólvora //(pág. 3r) ^{/1} ni arcabuses ni picas, que sólo en esta vicita halló más que un ^{/2} arcabus y ese sin adereso que no servía, y así mismo no halló ^{/3} tan sola una honsa de pólvora; y como a sido tres veses esta ^{/4} isla saqueada de moros y turcos llevándoles sus haciendas ^{/5} y mugeres y hijos y a ellos cautivos a Bervería, se an ydo ^{/6} saliendo con sus casas mudadas a las demás islas por no ^{/7} aver ninguna horden de defensa. En toda la isla no halló ^{/8} arriba de veinte lanças y espadas muy pocas, y están ^{/9} en poder de los moriscos. Preguntándoles

que hera la causa /¹⁰ porque estavan sin armas, responden que quando desman- /¹¹ pararon el castillo de la Villa se las dejaron dentro y que /¹² Morato Arraes se las llevó.

/ (Calderón) /¹³ Las guardas que en las dos fortalezas se an de poner, estando /¹⁴ puesta en defensa, no a podido hallar que en la isla aya /¹⁵ de donde pagallas, si no es que el dicho Marqués de sus ren- /¹⁶ tas y quintos que lleva a sus vasallos las pague, pues /¹⁷ está obligado a defendellos y a tener la isla fortifi- /¹⁸ cada y armada, **u sino** es que se reparta entre los moriscos /¹⁹ y christianos viejos la paga de las dichas guardas que /²⁰ se pusieron; aunque le parese que lo mejor sería echar Vuesa /²¹ Magestad de la isla a los moriscos, pues tantas veses an /²² sido traydores a Vuesa Magestad, y de las demas islas ven- /²³ drán vesinos que se pongan en lugar de los moriscos, /²⁴ que ay muchos que desean ver este día por la siguridad /²⁵ de todos.

/²⁶ (Calderón) Antes que turcos ni moros viniesen a esta isla, tenía /²⁷ pasados de quatrosientos vesinos, y como an cautivado /²⁸ muchos dellos y otros que van saliendo cada día con el /²⁹ temor que tienen, casi no a quedado ningún cristiano viejo.

/³⁰ (Calderón) El maestro mayor de albañilería, que llevó consigo a la /³¹ dicha isla, hiso tanteo poco más o menos de lo que podría /³² costar de redeficar y poner en defensa estas dos /³³ fortalezas que Morato Arraes dejó tan arruinadas. /³⁴ Declaró en su juramento, como parese en las diligencias /³⁵ que trae hechas, que tendrán de costo hasta seis mill //(pág. 3v) /¹ y quinientos ducados poco más o menos. Aunque al capitán /² Cangas le parece que es poco.

/³ (Calderón) Como fiel basallo de Vuesa Magestad es de parecer que Vue- /⁴ sa Magestad tome Lançarote, pues es puerto y passo de /⁵ las flotas que pasan a las Indias y a las demás islas, /⁶ y siendo de Vuesa Magestad estará puesta en defensa, /⁷ y la opinión que tendrá como cosa de Vuestra Magestad /⁸ los enemigos la temerán, porque pensar que el Marqués /⁹ la pueda defender es inpusible ni le pasa por el pensa- /¹⁰ miento, porque dise que no tiene ningún poder para ello.

/¹¹ (Calderón) Esta declaración que hase es de conforme a la real cédula /¹² de Vuesa Magestad, como parece por la diligencias y me- /¹³ morial que ante Vuesa Magestad presenta, y de pala- /¹⁴ bra informará de las demás tocantes a el servicio /¹⁵ de Vuesa Magestad.

/¹⁶ Thomas de Cangas (*firmado y rubricado*)

Página 4r en blanco

Página 4v dice:

/¹ +

/² Relación de la vizita quel

/³ capitán Tomás de Cangas, goberna-

/⁴ dor de la isla de Canaria, hizo

/⁵ en la isla de Lansarote por

/⁶ mandado de Vuesa Magestad en este

/⁷ año de 1587 años

/⁸ A 28 de agosto, 1587

/⁹ Alonso Prada (*firmado y rubricado*).

Vocabulario explicado:

- 1.- Calderón: es un signo que se emplea para indicar el comienzo de un párrafo.
- 2.- Carenar: reparar o componer el casco de la nave.
- 3.- *Desmanpararon el castillo de la Villa* (en el texto): desmamparar: significa desamparar, abandonar el castillo de la Villa.